

PROGRAMMA

7 OTTOBRE 2005

8.30	Registrazione dei partecipanti
9.00	Hall d'ingresso: Saint-Vincent
	Opening Session
	Apertura dei lavori
9.00	<ul style="list-style-type: none">Allocazione di benvenuto: L. Caveri, Presidente della Regione Autonoma Valle d'AostaAllocazione di benvenuto: T. Kelly, Head of the Strategy and Policy Unit, ITUOsservazioni di apertura del Presidente della Sessione: G. Salerno, Capo di Gabinetto del Ministero delle Comunicazioni Italiano
	International Visions of Ubiquitous Networks and Next Generation Networks
9.30	Descrizione della sessione 1: Questa sessione iniziale ha lo scopo di fornire una visione generale sui concetti di "Ubiquitous Networking" e di "Next Generation Networks", dal punto di vista internazionale e servirà come attività preparatoria e come traccia di discussione per le altre sessioni del workshop.
10.30	Moderatore: G. Salerno , Presidente della Sessione
	Keynote: ITU vision on Next Generation Networks
	<ul style="list-style-type: none">Relatore: C. S. Lee, Chairman of the Focus Group on Next Generation Networks (FGNGN), ITU-T
	Internet of Things and Ubiquitous Network Societies
	<ul style="list-style-type: none">Relatore: T. Kelly, Head of the Strategy and Policy Unit, ITU
	European Vision on Next Generation Networks
	<ul style="list-style-type: none">Relatore: L. Pontiggia, Information Society and Media Directorate-General, Lisbon Strategy and eEurope, European Commission

10.30 – 10.45 Pausa

National Visions of Ubiquitous Networks and Next Generation Networks

Descrizione della sessione 2: La sessione sarà dedicata al contesto italiano e verranno presentate le attività compiute dai principali attori nel campo delle telecomunicazioni.

Saranno trattati i diversi aspetti riguardanti le "Ubiquitous Networks" e "Next Generation Networks" secondo le specifiche aree di interesse e le diverse soluzioni implementate dai vari operatori.

L'obiettivo è capire come le telecomunicazioni in Italia stanno progredendo nel processo d'integrazione e di convergenza delle reti e come gli attori stanno reagendo agli impulsi provenienti dalle organizzazioni internazionali e dagli enti di standardizzazione.

Moderateur: G. Salerno, Presidente della Sessione

Bridging the Gap: Taking Tomorrow's Network into Today: The Case of Italy

- Relatore: **M. Obiso**, IT Service Management Coordinator, ITU

Converged Networks: The Key to Achieve Triple Play

- Relatore: **S. Pileri**, Chief Technology Officer, Telecom Italia

Broadband and Network Evolutions

- Relatore: **G. Roda**, Network Service Engineering Director, Fastweb

Mobile Technologies and Their Evolution

- Relatore: **E. Berruto**, Network Architecture and Traffic Director, Wind

A Greenfield Operator Approach to a New Technology (UMTS)

- Relatore: **E. Marchionna**, Network Director, H3G

Applications and Integrated Services For End Users

- Relatore: **D. Lebrat**, Chief Technology Officer, Vodafone

12.45 Intervento conclusivo: **M. Landolfi**, Ministro delle Comunicazioni

13.00

13.00 – 14.30 Pranzo

Creating The Enabling Environment

Descrizione della sessione 3: Le "Next Generation Networks" implicano un ampio numero di attività coordinate e di aree di studio, dalle infrastrutture di rete alle applicazioni per l'utente finale, dalle regole e norme alla protezione dei dati personali e della privacy.

Questa sessione intende fornire una visione d'insieme da parte di esperti internazionali e nazionali su alcuni dei principali temi che compongono l'infrastruttura NGN al fine di identificare le possibili strategie da perseguire nel processo di creazione di "Next Generation Networks" in Italia.

Durante la sessione, alcuni importanti aspetti di regolamentazione saranno affrontati e discussi, così come il lavoro svolto dal Governo Italiano per facilitare lo sviluppo di un ambiente favorevole.

Moderatore: M. Carugi, Senior Advisor, Nortel, Presidente della Sessione

IP Networks and their Evolution

- Relatore: **J. Butler**, Head of Corporate Business Development for EMEA, Cisco Systems

Quality of Service for Wireless Network

- Relatore: **A. Marshall**, Professor, Queen's University of Belfast

NGN: A Possible Architecture to Bridge The Digital Divide

- Relatore: **R. Passerini**, Senior Telecommunication Engineer, ITU

The Critical National Infrastructure Capabilities for Ubiquitous Next Generation Networks

- Relatore: **T. Rutkowski**, Vice President for Regulatory Affairs, Verisign

Next Generation Networks: Mobility and Nomadicity

- Relatore: **Y. Miyake**, Senior Research Engineer, KDDI R&D Laboratories, Inc.

16.15 – 16.30 Pausa

16.30 **Descrizione della sessione:** Continuazione della sessione precedente

Moderatore: M. Carugi, Senior Advisor, Nortel, Presidente della Sessione

Enabling New Technologies In a Competitive Environment

- Relatore: **V. Lobianco**, Director of Technology Service, Italian Communications Authority

Ubiquitous Network Society and Privacy

- Relatore: **C. Comella**, Head of Technology Department, Italian Data Protection Authority

Spectrum Management

- Relatore: **F. Troisi**, Frequency Management and Planning General Director, Italian Ministry of Communications

Dibattito

8 OTTOBRE 2005

9.00 **Registrazione dei partecipanti**

9.30 Hall d'ingresso: Saint-Vincent

The Italian Path Towards Ubiquitous Networks

Apertura dei lavori

- Allocazioni di benvenuto: **A. Marguerettaz**, Assessore al Bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali della Regione autonoma Valle d'Aosta

9.45 **Descrizione della sessione 4:** Questa è una sessione di "brainstorming" per discutere le possibili sfide future e le eventuali azioni da adottare dalle varie componenti politiche per favorire il percorso italiano verso l'"Ubiquitous Networking".

Moderatore: Senatore A. Rollandin, Presidente della Sessione

11.00 – 11.15 Pausa

The Path Towards Ubiquitous Networks: "Being Digital in Aosta Valley"

Descrizione della sessione 5: La Fondazione Ugo Bordon (FUB), in collaborazione con il settore privato e le autorità locali della Regione autonoma Valle d'Aosta, sta attuando un progetto volto ad integrare l'infrastruttura della TV digitale terrestre con le già esistenti reti mobili e a banda larga, per dotare di servizi ICT ad alto valore aggiunto tutti i cittadini.

Questa sessione metterà a fuoco il lavoro già tracciato, spiegando la naturale convergenza all'approccio "ubiquitous", descrivendo le tappe che sono state intraprese per realizzare il progetto e il ruolo di tutti gli attori coinvolti.

Moderatore: T. Kelly, Presidente della Sessione

Ubiquitous Network Societies: The Case of Italy

- Relatore: **C. Buetti**, Policy Analyst, ITU

Presentation of the "Being Digital in Aosta Valley" Project

- Relatore: **D. Di Zenobio**, Senior Engineer, Ugo Bordon Foundation

WiMax: Applications Scenario and Evolution

- Relatore: **M. Morganti**, Senior VP for Technology Innovation, Siemens

A Year of Digital Terrestrial Television: Balance and Prospects

- Relatore: **A. Ambrogetti**, Chairman, DGTvI

The German Re-launch of DAB: DMB - Interactive Multimedia Radio and Mobile TV

- Relatore: **T. Wächter**, Head of Digital Broadcast Technology, T-Systems Media and Broadcast

Dibattito



7-8 ottobre 2005

Saint-Vincent

Vallée d'Aoste - Italie



PRÉSENTATION

Ces dernières années les avancées majeures en matière de nouvelles technologies de l'information et de la communication et le développement rapide des réseaux globaux tel Internet ont transformé le marché et le monde des affaires et généré une richesse et une croissance économique significatives dans de nombreux pays. Ces progrès ont donné aux individus et aux communautés des nouveaux moyens d'agir, et transformé nos méthodes d'apprentissage ou de partage des connaissances. Cette révolution signifie qu'il n'est plus indispensable que l'accès public aux NTIC se trouve concrètement à proximité des zones urbaines, où sont générées la plupart des informations. Les contraintes d'espace et de temps ont ainsi été éliminées.

La tendance actuelle vise la réalisation d'une "ubiquitous network society" où les gens peuvent accéder aux informations et les échanger librement, à tout moment de n'importe où et par n'importe quel moyen. Cela est possible grâce à l'accès individuel par large bande et technologie mobile, aussi bien que par les développements récents des applications innovantes telles que le domicile intelligent ou les technologies RFID.

Afin d'encourager ultérieurement le développement d'une "Ubiquitous Network Society", le Ministère des communications, la Fondation Ugo Bordoni, la Région autonome de la Vallée d'Aoste et l'Union Internationale des Télécommunications (Unité des Stratégies et Politiques-SPU) participent à l'organisation du séminaire "Tomorrow's Network Today".

Ce séminaire aura lieu les 7 et 8 octobre 2005 à Saint-Vincent (Vallée d'Aoste – Italie) et abordera les mesures spécifiques pour relever les défis éventuels, assurer la réalisation de ce modèle de société et, en même temps, évaluer les actions futures.

Une séance sera consacrée aux "Next Generation Networks" (NGN), une occasion pour harmoniser la Toile et offrir les bases techniques et fonctionnelles nécessaires pour garantir au plus grand nombre d'individus l'accès aux NTIC. Des mises à jour régulières des travaux de colloque seront disponibles sur le site web de l'Union internationale des Télécommunications (ITU) à l'adresse <http://www.itu.int/tnt>.

Pour plus d'informations sur le séminaire et les activités qui y sont rattachées, veuillez contacter **Cristina Bueti** (cristina.bueti@itu.int) et **Marco Obiso** (marco.obiso@itu.int)

PRESENTAZIONE

Negli ultimi anni, importanti progressi nelle Tecnologie della dell'Informazione e Comunicazione (ICT) e una rapida crescita delle reti globali quali Internet hanno portato ad una trasformazione di aziende e mercati, generando ricchezza e una significativa crescita economica in molti paesi. Tali progressi hanno messo a disposizione dei singoli e delle comunità nuovi modi di operare e hanno modificato il modo di apprendere e di condividere le conoscenze. Questa rivoluzione significa che l'accesso ai servizi ICT e alle strutture di telecomunicazione non è più legata alla vicinanza fisica delle aree urbane, dove gran parte dell'informazione ha origine; vengono così eliminate le restrizioni di spazio e tempo.

La tendenza in atto prefigura la realizzazione di una "ubiquitous network society", in cui le persone possono ottenere e scambiare informazioni liberamente, in qualunque momento, da qualunque luogo e con qualunque mezzo. Questo potrebbe attuarsi, oltre che per mezzo dell'utilizzo della banda larga e delle tecnologie mobili, anche grazie ai più recenti sviluppi della domotica e delle tecnologie RFID.

Per incoraggiare ulteriormente lo sviluppo di una "Ubiquitous Network Society", il Ministero delle Comunicazioni, la Fondazione Ugo Bordoni, la Regione Valle d'Aosta e la International Telecommunication Union (Strategy and Policy Unit) collaborano all'organizzazione del workshop "Tomorrow's Network Today".

Il workshop si terrà il 7 e 8 ottobre 2005 a Saint-Vincent (Aosta). In tale sede verranno discusse le misure specifiche necessarie per superare le potenziali sfide, assicurare la realizzazione di tale modello di società e, nello stesso tempo, valutare le azioni future.

Una sessione sarà dedicata alle "Next Generation Networks", (NGN) quale quadro per l'armonizzazione, in Italia e nel mondo, dei fondamenti tecnici e funzionali necessari per estendere l'uso delle Tecnologie dell'Informazione e Comunicazione. Informazioni costantemente aggiornate sul convegno possono essere reperite sul sito web dell'International Telecommunication Union (ITU) all'indirizzo <http://www.itu.int/tnt>.

Per ulteriori informazioni sul workshop e le attività ad esso collegate, si prega di contattare la Dott.ssa **Cristina Bueti** (cristina.bueti@itu.int) e il Dott. **Marco Obiso** (marco.obiso@itu.int)

PROGRAMME

7 OCTOBRE 2005

8h30 **Enregistrement**
9h00 Hall d'entrée: Saint-Vincent

Opening Session Ouverture des travaux

- Allocution de bienvenue: **L. Caveri**, Président de la Région autonome de la Vallée d'Aoste
- Allocution de bienvenue: **T. Kelly**, Head of the Strategy and Policy Unit, ITU
- Remarques liminaires du Président de la séance: **G. Salerno**, Chef de Cabinet du Ministre italien des communications

International Visions of Ubiquitous Networks and Next Generation Networks

Description de la 1^{ère} séance: Cette première séance a pour but d'offrir une vision générale sur les notions de "Ubiquitous Networking" et de "Next Generation Networks" du point de vue international et constituera un travail préparatoire et une base de discussion pour les autres séances du séminaire.

Modérateur: G. Salerno, Président de la séance

- Keynote: ITU vision on Next Generation Networks
- Orateur: **C. S. Lee**, Chairman of the Focus Group on Next Generation Networks (FGNGN), ITU-T
- Internet of Things and Ubiquitous Network Societies
- Orateur: **T. Kelly**, Head of the Strategy and Policy Unit, ITU
- European Vision on Next Generation Networks
- Orateur: **L. Pontiggia**, Information Society and Media Directorate-General, Lisbon Strategy and eEurope, European Commission

10h30 – 10h45 Pause

National Visions of Ubiquitous Networks and Next Generation Networks

Description de la 2^{ème} séance: Cette séance sera consacrée au contexte italien et à la présentation des activités menées par les principaux acteurs dans le domaine des télécommunications.

Seront abordés les différents aspects concernant les "Ubiquitous Networks" et "Next Generation Networks", suivant les zones d'intérêt et les solutions apportées par les opérateurs.

L'objectif poursuivi est de faire le point sur l'état d'avancement du système de communication italien dans le processus d'intégration et de convergence des réseaux et de comprendre de quelle manière les acteurs réagissent aux sollicitations provenant des organismes de normalisation et du contexte international.

Modérateur: G. Salerno, Président de la séance

- Bridging the Gap: Taking Tomorrow's Network into Today: The Case of Italy
- Orateur: **M. Obiso**, IT Service Management Coordinator, ITU
- Converged Networks: The Key to Achieve Triple Play
- Orateur: **S. Pileri**, Chief Technology Officer, Telecom Italia
- Broadband and Network Evolutions
- Orateur: **G. Roda**, Network Service Engineering Director, Fastweb
- Mobile Technologies and Their Evolution
- Orateur: **E. Berruto**, Network Architecture and Traffic Director, Wind
- A Greenfield Operator Approach to a New Technology (UMTS)
- Orateur: **E. Marchionna**, Network Director, H3G
- Applications and Integrated Services For End Users
- Orateur: **D. Lebrat**, Chief Technology Officer, Vodafone

12h45
13h00 Discours de clôture: **M. Landolfi**, Ministre des communications

13h00 – 14h30 Déjeuner

Creating The Enabling Environment

Description de la 3^{ème} séance: Les "Next Generation Networks" nécessitent une coordination de nombreuses activités et la réalisation d'études dans différents domaines, tels l'infrastructure du réseau, les applications pour les usagers finaux, la réglementation en matière de protection des données personnelles et de la vie privée de l'utilisateur.

Des experts internationaux et nationaux donneront un aperçu des principaux aspects liés à l'infrastructure NGN afin de définir les stratégies possibles à mettre en place en vue de la création de "Next Generation Networks" en Italie.

Lors de cette séance seront abordés certains aspects importants concernant notamment la réglementation et le travail accompli par le Gouvernement italien pour favoriser le développement d'un environnement propice.

Modérateur: M. Carugi, Senior Advisor, Nortel, Président de la séance

- IP Networks and their Evolution
- Orateur: **J. Butler**, Head of Corporate Business Development for EMEA, Cisco Systems
- Quality of Service for Wireless Network
- Orateur: **A. Marshall**, Professor, Queen's University of Belfast
- NGN: A Possible Architecture to Bridge The Digital Divide
- Orateur: **R. Passerini**, Senior Telecommunication Engineer, ITU
- The Critical National Infrastructure Capabilities for Ubiquitous Next Generation Networks
- Orateur: **T. Rutkowski**, Vice President for Regulatory Affairs, Verisign
- Next Generation Networks: Mobility and Nomadicity
- Orateur: **Y. Miyake**, Senior Research Engineer, KDDI R&D Laboratories, Inc.

16h15 – 16h30 Pause

16h30 **Description de la séance:** Suite de la séance précédente
18h00 **Modérateur: M. Carugi**, Senior Advisor, Nortel, Président de la séance

- Enabling New Technologies In a Competitive Environment
- Orateur: **V. Lobianco**, Director of Technology Service, Italian Communications Authority
- Ubiquitous Network Society and Privacy
- Orateur: **C. Comella**, Head of Technology Department, Italian Data Protection Authority
- Spectrum Management
- Orateur: **F. Troisi**, Frequency Management and Planning General Director, Italian Ministry of Communications

Débat

8 OCTOBRE 2005

9h00 **Enregistrement**
9h30 Hall d'entrée: Saint-Vincent

The Italian Path Towards Ubiquitous Networks Ouverture des travaux

- Allocution de bienvenue: **A. Marguerettaz**, Assesseur au budget, aux finances, à la programmation et aux participations régionales de la Région autonome de la Vallée d'Aoste

9h45 **Description de la 4^{ème} séance:** Il s'agit d'une conférence d'idées pour débattre sur les défis futurs et les actions éventuelles que devront adopter les autorités locales pour avancer sur la voie tracée par l'Italie dans la mise en place de l'"Ubiquitous Networking".

Modérateur: Sénateur A. Rollandin, Président de la séance

11h00 – 11h15 Pause

The Path Towards Ubiquitous Networks: "Being Digital in Aosta Valley"

Description de la 5^{ème} séance: La Fondation Ugo Bordoni (FUB), en collaboration avec le secteur privé et les autorités locales de la Région autonome de la Vallée d'Aoste, est en train de réaliser un projet destiné à intégrer la technologie de la télévision numérique terrestre aux réseaux mobiles et à large bande existants, afin d'offrir à tous les citoyens des services TIC à haute valeur ajoutée.

Cette séance fera le point sur la démarche à suivre en mettant en avant la convergence naturelle vers le modèle "ubiquitous" et en illustrant les étapes accomplies jusqu'à présent en vue de la réalisation du projet ainsi que le rôle de tous les acteurs concernés.

Modérateur: T. Kelly, Président de la séance

- Ubiquitous Network Societies: The Case of Italy
- Orateur: **C. Bueti**, Policy Analyst, ITU
- Presentation of the "Being Digital in Aosta Valley" Project
- Orateur: **D. Di Zenobio**, Senior Engineer, Ugo Bordoni Foundation
- WiMax: Applications Scenario and Evolution
- Orateur: **M. Morganti**, Senior VP for Technology Innovation, Siemens
- A Year of Digital Terrestrial Television: Balance and Prospects
- Orateur: **A. Ambrogetti**, Chairman, DGTVi
- The German Re-launch of DAB: DMB - Interactive Multimedia Radio and Mobile TV
- Orateur: **T. Wächter**, Head of Digital Broadcast Technology, T-Systems Media and Broadcast

Débat

